

THE FALLOW LAND

("El Erial")

by

Constancio C. Vigil

**THE BOOK THAT IS READ MORE
THAN ANY OTHER IN LATIN
AMERICA**

Translated into English by Lawrence
Smith.



Price:

Cheap edition — \$ 3.50 pesos Argentine

Bound edition — \$ 6.00 pesos Argentine



On sale at Mitchell's Bookstore, Cangallo
570; Mackern's, Sarmiento 525; Perkin &
Co., Cangallo 542; and at the

LIBRERIA ATLANTIDA

Florida 643

Buenos Aires, República Argentina

Typical opinions of the work:

"The Fallow Land is a book, a real book. It is filled with fragrance, with idealism, with youth. The author who expresses himself in this way is a great writer; the man who speaks in this way is a good man." — **Antonio Zozaya, Madrid.**



"The Fallow Land is a labour of love, of pure and serene piety." — **Amado Nervo, Bailén, Spain.**



"The Fallow Land is full of strength and benevolence. Its author has the highest mission of those given to men. I have read his forceful and uplifting book many times, and always it brings me new strength and greater inspiration in thought and life." **Gabriela Mistral.**



"Constancio C. Vigil with his earnest and humanitarian work has achieved the peak of immortality, and merits the admiration of all who are acquainted with the unswerving nobility of his apostleship." — **Manifiesto del Magisterio y de los intelectuales bolivianos.**

CONSTANCIO C. VIGIL

(The Children's Poet)

It is the Christian philosopher of EL ERIAL — that great book that has reached all America — of whom I said when the first edition appeared, "I know of no book by an American author that equals EL ERIAL".

Yes, the author of this interesting and human book by his creed has truly become an apostle of Christian teachings and doctrines.

Also, in his stories for children, Vigil has shown almost incredible ability in presenting them so tactfully as to hold their interest, and in language so easily understood by young readers.

All American schools would do well to adopt these texts into which Vigil has put some of his best talent. Educational centers should have the assistance of this great educator, who has selected the lives of a frog, a rabbit, an ant, a dog, or a fantastic personage to give valuable lessons to young and old. Morals and precepts have been tactfully woven into these little stories which serve to excite and direct the child's imagination, as well as show us our own mistakes and shortcomings in life.

Such writings can only come from one endowed with a high degree of spiritual and intellectual culture. Carlos Perrault, the famous French story writer, achieved his childish simplicity only after years of study and preparation. See his long poem "The Epoch of Louis XIV", with which he entered the French Academy.

Vigil, author of almost 100 children's stories, has been able to understand child nature only by delving into the abstract field of philosophy, and by a close, sympathetic contact with human nature.

MANUEL GARCIA HERNANDEZ,
from "Diario de la Marina",
Havana, Cuba. Translated by
A. C. Hays.

CONSTANCIO C. VIGIL

AND HIS BOOKS FOR CHILDREN

IT may seem useless to try to draw a picture of Constancio C. Vigil so well known throughout the American continent.

His long record as a journalist and writer reached its climax when his book "El Erial" attained world-wide circulation. His qualities as a keen observer, a deep thinker and a ready fighter were then definitely acknowledged. He set the foundations of Editorial Atlántida one of the leading publishing firms in South America. He is also the founder and editor of six magazines, namely "Para Ti", "Atlántida", "Billiken", "El Gráfico", "La Chacra" and "El Golfer Argentino", each of which in gaining reputation has caused the name of Vigil to transcend our frontiers and become familiar to readers of many other countries.

But no matter his high standing as a writer and a thinker his fervid task as an educator is none the less surprising as one realizes how a man of his intellectual bearings has been devoting himself to peering into the child's soul to help him build his brains and his morals.

His dainty school books "Upa", "La Escuela de la Señorita Susana", "Compañero", "Marta y Jorge", "Mangocho" and "Alma nueva" have not only obtained the highest distinction being adopted as official text-books by the National Council of Education but have all the same carried the people, the home and foreign press, teachers and pupils, exhausting every new edition and thus rewarding Vigil's love and devotion liberally spread over these tender stories.

Vigil alone has had the courage to contract the scarcity and barrenness of our child's literature into a glowing blossom and no one could have achieved such easy and reassuring success.

Being himself a true psychologist and a skilled character builder he knows how to pierce through the child's soul and rouse the powers of psychogenesis by developing the acuteness and responsiveness of the child's mind and heart through means of associated ideas and images.

In his books for children, void of abstruse ideas and false preconceptions and endowed with genuine and subtle contrivances, Vigil moves swiftly in his endeavour to lift the child's feelings and emotions netting mind and heart into a tactful scheme for recreation and assimilation of whatever bears the mark of human and divine excellence. Each chapter is a suggestive representation of a sensible idea, moral or didactic, each page a discrimination of the "how" and "why", doing away with enigmas and developing a curiosity and a sincere regard for simple things.

The difficult simplicity to which so many writers have aimed in vain is realized in Vigil's books through natural and straitforward means affording the child a calm and complaisant domain of the uncouth mysteries that used to surround him.

Vigil's readers adopted by the primary schools of several countries, his collection of stories "Cuentos de Vigil para los niños" — eighty five in all — more than twenty million copies of which are in circulation having lately been gathered in ten fine volumes under the common title of "Biblioteca Infantil Atlántida" as also his five volumes on "Vida Espiritual", form a compound which may be deemed the most striking issue in Spanish editorial ventures, bearing testimony of Vigil's efforts and reaffirming the accuracy of his being called "the Apostle" and "the American Master".

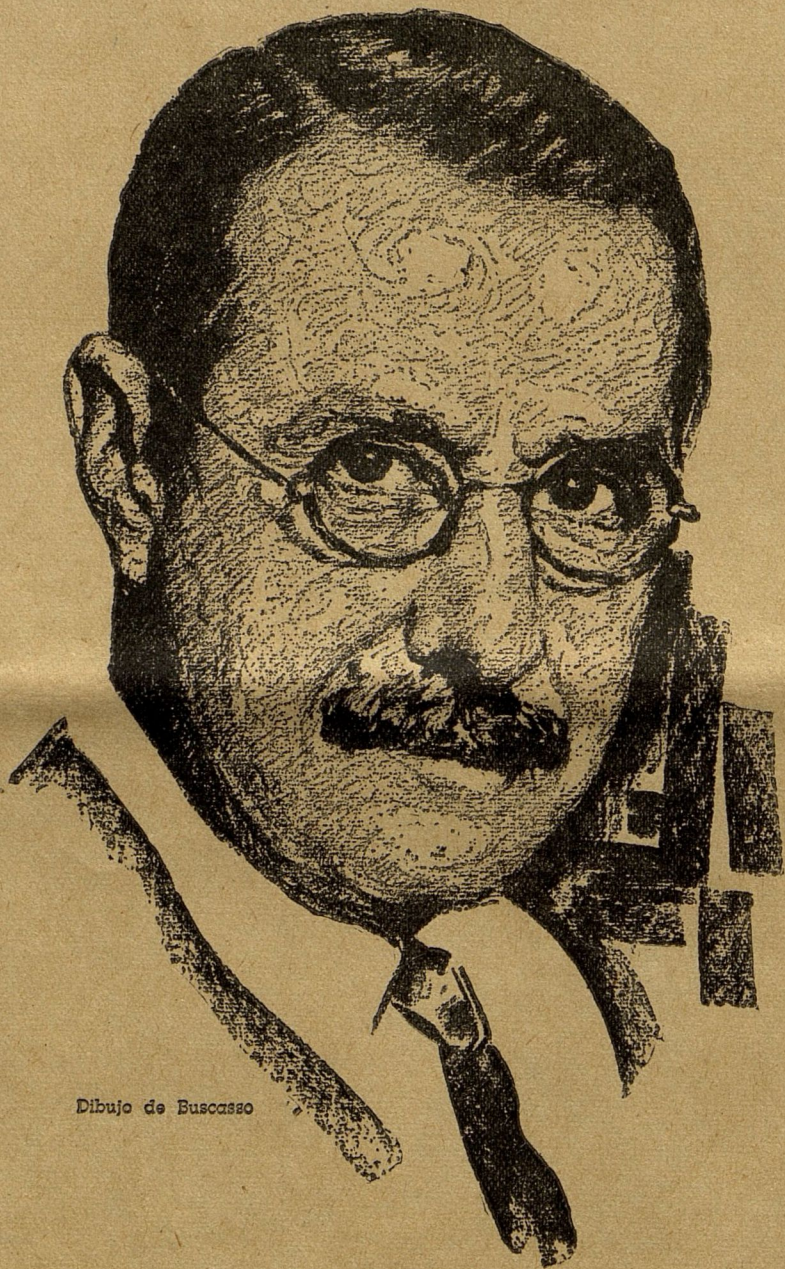
Because no one ever lived so thoroughly the spirit of childhood and no one so completely devoted himself to a higher inspiration, Martínez Paiva, beholding this worthy sower has written these true words: "Since Saint Francis of Assisi kissed the earth and addressed the beasts as his brethren no one had succeeded in putting his heart in his words. Vigil has done so".

"Let your soul ascend one step at every hour of your life" says Vigil in his "Marta y Jorge". "Let your hand follow close the moves of your heart". "Light the embers of your spirit and walk fearless", says he in "El Erial". Symbolical and perennial words with a taste of the eternal in them reminiscent of leaders sublime, of evangelizers and of saints.

Rafael Torraz Belli.

From "El Diario Español" — Buenos Aires.
Translated by Prof. Manuel Serra Moret.

POR LA PAZ MUNDIAL



Dibujo de Buscasso

CONSTANCIO C. VIGIL

Buscasso

Discurso de Presentación (1)

pronunciado en el Ateneo de
Montevideo, el día 15 de Fe-
brero de 1936, por el señor

Ovidio Fernández Ríos

Señoras, señores:

En este estrado, alta tribuna del pensamiento de América, la palabra se enaltece y honra, y las causas que se propagan adquieren dignidad y noble prestancia. Subo a él para hablaros, mientras vibran aún en el ambiente de la ilustre casa los ecos de voces amigas exaltando la bella personalidad de Romain Rolland, ese magnífico y recio pensador, que por la celebración de su jubileo se han realizado brillantes fiestas del espíritu y torneos de la belleza hablada; ese ciudadano de la Humanidad, nacionalizado en Francia, y por destino imperativo del derecho civilizador del mundo transfigurado en un gran corazón, todo sentimiento puro, todo amor sublimizado en el ideal superior de la paz como religión de amor entre todos los hombres de la tierra, de la paz que eleva la condición humana, santifica la libertad, purifica la sabiduría, gesta el trabajo, orienta la idea, siembra esperanzas, cosecha grandezas y funde el sentimiento en una armoniosa claridad universal.

Y como si a un conjuro milagroso, como si en ritmo afín, las inquietudes superiores del espíritu tuvieran fuerza viva de atracción, aún no se han apagado en el ambiente las últimas resonancias de la ofrenda, cuando se llena otra vez de músicas nobles, de las mismas armonías, de las mismas íntimas ansiedades y hechas verbo elocuente y sereno, verbo de luz que, amanecido en el

(1) Con el fin de dar la mayor difusión a las ideas de paz y concordia entre los pueblos, a continuación de este discurso en español lo transcribe el Comité Central en francés, italiano, alemán, inglés y sueco.

alma, se adentra en su trayectoria hasta el fondo de las conciencias. ¡Verbo que es postulado de paz! Verbo que sustancia el principio moral más inalienable, porque en él se asienta el puro sentido de la ley de la vida y del derecho social, como necesidad permanente de la gesta humana.

Y si ayer fué en este mismo claustro de prestigio ilustre en la historia intelectual del Uruguay, donde el credo de una juventud triunfante volcó sus rosas en tributo de ese gran cruzado de la paz — fichado ya sobre la piedra eterna del ejemplo y la gratitud con el nombre de Romain Rolland, — hoy también, con el gesto alto y generoso de los homenajes, subirá a la tribuna un hombre joven, encarnación pura de idealidad y de inquietud romántica, noble en propósitos, elevado en realizaciones y profundo en la convicción, para rendir su oblación admirativa a otro gran enamorado de la Paz, a otro gran caballero del pensamiento, que en el registro más calificado de las letras de América, su vigoroso talento, a campanadas resonantes de victorias, lo inscribió con el nombre de Constancio C. Vigil.

Bien merece tal ofrenda y desde tribuna tan insigne este americano, ciudadanizado por origen en nuestra República y adoptado por jerarquía de ingenio y alto corazón en todos los demás pueblos latinos del continente indio. Bien merece este homenaje Constancio C. Vigil, aquel joven alucinado de ensueños, rebeldías y rutas victoriosas, que un día, después de abrir caminos nuevos en el periodismo del Uruguay, después de una intensa vida, gallarda y combativa en el ideal, en las letras y en la redención patria, en cuya lanza gaucha prendió una pasión, un heroísmo y una esperanza de futuro civilizador, avizó cumbres y lejanías, a las que su corazón fuerte y su voluntad recia tomaron definitivamente por asalto, haciendo tremolar como bautismo de conquista las banderas triunfantes de las definitivas consagraciones. Y con esa clara visión de porvenir que se proyecta siempre en las pupilas inquietas de los vencedores, a botes de talento y con el pecho enfilado como proa, frente a todas los destinos, abrió profundas huellas en el camino del Exito y edificó una sólida y proteica obra intelectual de brillantes resonancias en ese ambiente difícil por lo grande y complejo que es Buenos Aires, dando forma, aliento y vida a poderosas manifestaciones de cultura pública. Ahí están sus libros, revistas, magazines de importancia mundial, obras de su pensamiento y de su inquietud que enriquecen el acervo civilizador de la gran República Americana.

Pero, fundamentalmente, lo que le ha dado fuerte relieve a su

7

personalidad, lo que a Vigil ha dado renombre, lo que a este noble escritor uruguayo ha llevado a merecer altísimo prestigio intelectual, ha sido el haber plasmado con la sustancia del más puro ideal humano ese estupendo libro "El Erial", precioso documento que da a su autor no sólo ejecutoria de pensador y artista, sino que encierra también el más generoso y encendido alegato pacifista que haya conocido América, realzado con una admirable elaboración literaria, y en cuyos moldes, puros y sugestivos, se han fundido caricias amorosas para el espíritu, que evocan las dulces parábolas bíblicas, las agudas sentencias del Omar Al Kayan, los versículos indios, la música sentimental del ideario de Metastasio y los evangélicos proverbios de María de Jesús.

Porque "El Erial" resume un magnífico substrato de redención, y en él los ideales superiores abren caminos hacia la perfección moral de la especie. Misal de todos los verbos sagrados del espíritu; copón de oro puro, suntuoso en su finísima orfebrería, para hostias del bien, óleos, bálsamos y mieles; tabla del derecho donde sobre ella se inscribe la ley del amor con la dulce palabra de la humildad y el concepto rebosante de sabiduría humana.

Y es en esta hora áspera porque pasa la Historia; en esta hora de estremecido desequilibrio en que los valores puros del sentimiento son arrasados por la vorágine de las pasiones; en esta hora en que el bárbaro huracán de la guerra amenaza arrastrar en su tremendo vórtice a toda la humanidad, "El Erial", como un faro de claridades diáfanas, orienta a la conciencia del hombre y le ofrece el milagro de su salvación. Nunca un libro, con la emoción de sus sanos dictados de amor fraternal, pudo servir mejor de contrapeso moral a la barbarie, como este de Vigil, y nunca palabra escrita estuvo más próxima a ser fuente de agua pura para calmar la sed espiritual, para el riego fecundo y armonioso de la arcilla humana y para la bendición lustral del pensamiento purificado.

Y es con este fuerte libro, devocionario que santifica una alta proclama de paz, que el gran humanista uruguayo se ha ido adelantando, con viva luminosidad de apóstol, en el espíritu de los pueblos de América, los que han iniciado un resonante movimiento continental, reclamando para Vigil, del Storthing Noruego, el Premio Nobel de la Paz. Y a este efecto se ha constituido un Comité Americano, que me honro en presidir, cuya sede central actúa en el Uruguay.

Soy un entusiasta enamorado de esta cruzada Vigiliana. Amigos fraternales de más de un cuarto de siglo, vinculados por

austeras directivas morales y por ideales superiores de justicia, he reconocido su merecimiento y me he incorporado a las filas del movimiento americano. Pero también confieso que, aun desvinculado de Constancio C. Vigil en absoluto, me hubiera alherido sin vacilaciones a este reclamo. Porque jamás debemos preguntar cómo se llaman los grandes libertadores espirituales. Donde en ellos haya elevación como para asentar una bandera de libertad o de paz, hay que seguir esa bandera; porque nos debemos a la causa de la redención humana, porque tenemos cada uno una conciencia llena de responsabilidad por la paz humana.

Yo he sentido de cerca alientos morales de hombres poderosos y grandes como titanes; he disfrutado largos años de la intimidad espiritual del más grande ciudadano de América, de su época, aquel recio pensador y estadista José Batlle y Ordóñez, aquel gran uruguayo, precursor, en el Congreso de La Haya, de la Sociedad de las Naciones, para consagrar la paz del mundo; aquel gran ciudadano de la Humanidad, también vinculado por grandes afectos con Vigil, y a su lado he aprendido a seguir el ideal de justicia y de libertad, cualquiera fuera su abanderado.

Y por todo lo ligeramente expuesto, respetable público, considero que recordar en esta ilustre casa a Vigil, que rendirle homenaje, que reclamar para él una distinción mundial, es justo y merecido, es el leal reconocimiento a sus esfuerzos de 40 años por la paz. Y de su obra y del concepto que a Hispanoamérica le merece, os hablará en seguida el señor Serafín Cordero Criado, brillante publicista, joven director de "España Moderna", ese valiente periódico de altos principios de democracia, de firmes postulados republicanos, con sus columnas siempre florecidas de inquietudes superiores. Espíritu enamorado de las empresas románticas por nobles causas del pensamiento y el derecho, el señor Cordero Criado ha merecido del Comité Central Americano Pro Vigil, la designación de Secretario General, por cuya razón es valiosa su autoridad en la materia que da lugar a esta conferencia.

Quede, pues, en vosotros, después de oírlo, establecida una viva corriente de simpatía espiritual hacia Constancio C. Vigil, ya que él ha puesto su pensamiento y su corazón al servicio de una causa tan santa como es la de la paz; que en la hora de fragores de la guerra, cuando la Muerte escribe su roja tragedia sobre los campos de batalla, él proclama desde las tribunas del periodismo y desde el libro, la paz como único bien entre los hombres; que apostrofa tiranos, anatematiza poderosos y le dice al pueblo la palabra de amor y de consuelo, y con su evangelio, que tiene todas las resonancias de un himno a la naturaleza y toda la claridad de

8

una aurora, marca rumbos a la vida humilde y feliz; y sobre los campos del ideal supremo de la paz, de la libertad y de la justicia, abre surcos profundos, para que de ellos nazcan cosechas de amor, única pasión que en el futuro debiera florecer en el alma humana, en esa alma todavía impura e imperfecta de todos los hombres de la tierra! He terminado.

*

Discours prononcé par l'écrivain et poète Ovidio Fernández Ríos dans la salle de l'Ateneo, de Montevideo, le 15 février, 1936.

Mesdames,

Messieurs:

Du haut de cette estrade, tribune élevée de la pensée de l'Amérique, la parole exalte et honore, et les causes qui se propagent acquièrent de la dignité et de l'excellence. J'en gravis les marches pour vous parler, tandis que résonnent encore, dans l'ambiance de l'illustre maison, les échos de voix amies glorifiant la belle personnalité de Romain Rolland, ce penseur robuste et magnifique, dont le jubilé a provoqué de brillantes fêtes de l'esprit et des tournois de la beauté oratoire; ce citoyen de l'Humanité, de nationalité française, et, par la destinée inéluctable du droit civilisateur du monde transfigurée en un grand cœur, tout sentiment pur, tout amour fondu dans l'idéal supérieur de la paix, comme religion d'amour entre tous les hommes de la terre, de la paix qui élève la condition humaine, sanctifie la liberté, purifie la sagesse, féconde le travail, oriente l'idée, sème les espérances, récolte les grandeurs et fonde le sentiment en une harmonieuse clarté universelle.

Et comme si, par une conjuration miraculeuse, comme si, dans un rythme justement coordonné, les inquiétudes supérieures de l'esprit jouissent d'une force vive d'attraction, les derniers échos de l'offrande n'ont pas encore disparu de l'ambiance, que déjà celle-ci se remplit une fois encore des musiques nobles, des mêmes harmonies, des mêmes anxiétés intimes et faites verbe éloquent et serein, verbe de lumière qui, soudain éclos dans l'âme, pénètre, dans sa trajectoire, jusqu'au plus profond des consciences. Verbe qui est postulat de paix! Verbe qui nourrit le principe moral plus inaliénable, parce qu'il établit le sens pur de la loi de la vie et du droit social, comme une nécessité permanente dans les gestes humains.

Et si hier ce fut en ce même cloître au prestige glorieux dans l'histoire intellectuelle de l'Uruguay, où le credo d'une jeunesse triomphante répandit ses roses en hommage à ce grand croisé de la paix — fiché maintenant sur la pierre éternelle de l'exemple et de la reconnaissance sous le nom de Romain Rolland, — aujourd'hui de même, le geste haut et généreux, montera à la tribune un homme jeune, pure incarnation de l'idéal et de l'inquiétude romantique, noble dans ses desseins, élevé dans ses réalisations et profond dans sa conviction, pour rendre son tribut d'admiration à un autre grand amant de la Paix, à un autre grand chevalier de la pensée, qui, dans le registre plus qualifié des lettres de l'Amérique, à grandes envolées de victoires, inscrivit son vigoureux talent sous le nom de Constancio C. Vigil.

Il mérite bien cette offrande, d'une tribune si illustre, cet américain, no-

tre frère de naissance, et fils adoptif, par le droit de la hiérarchie du génie et du cœur, de toutes les autres nations latines du continent indien. Il mérite bien cet hommage, Constancio C. Vigil, ce jeune alluciné de songes, de rébellions et de routes victorieuses, qui un jour, après avoir tracé de nouveaux chemins au journalisme de l'Uruguay, après une intense vie, vaillante, et combative dans l'idéal, dans les lettres et dans la rédemption de la patrie, à la lance de laquelle il alluma une passion, un héroïsme et une espérance de futur civilisateur, scruta les cimes et les distances, que son cœur fort et sa rigide volonté emportèrent définitivement d'assaut, faisant flotter, comme un baptême de conquête, les étendards triomphants des consécration définitives. Et, avec cette claire vision de l'avenir qui se projette toujours dans les pupilles inquiètes des vainqueurs, par bonds de talent, la poitrine gonflée comme une proue en face de toutes les destinées, il ouvrit de profonds sillons dans le chemin du Succès et édifia une œuvre intellectuelle solide, aux brillantes résonnances dans cette ambiance de Buenos Ayres, difficile par sa grandeur et sa complexité, donnant une forme, de la vigueur et de la vie à de puissantes manifestations de la culture publique. Ne le prouvent-ils pas, ses livres, ses revues, ses magazines de transcendance mondiale, œuvres de sa pensée et de son inquiétude qui enrichissent le patrimoine civilisateur de la grande République Américaine.

Mais, fondamentalement, ce qui a donné un fort relief à sa personnalité, ce qui à Vigil a apporté la renommée, ce qui a mérité, à ce noble écrivain uruguayen, un très haut prestige intellectuel, ce fut d'avoir formé, de la substance du plus pur idéal humain, ce livre étonnant, "El Erial", précieux document qui non seulement confère à son auteur charte de penseur et d'artiste, mais renferme également le plaidoyer pacifiste plus généreux et plus enflammé qu'ait connu l'Amérique, que rehausse une admirable facture littéraire, et dans les moules purs et suggestifs duquel se sont fondues des caresses amoureuses pour l'esprit, évocatrices des douces paraboles bibliques, des sentences aiguës de Omar Al Kayâm, des versets indiens, de la musique sentimentale du recueil de Métastase, et des proverbes évangéliques de Marie de Jésus.

... Parce que "El Erial" est un magnifique résumé de rédemption et que, dans ses pages, les idéals supérieurs se frayent un passage vers la perfection morale de l'espèce. Missel de tous les verbes sacrés de l'esprit; buire d'or pur, somptueuse dans sa délicate orfèvrerie, destinée aux hosties du bien, aux huiles, aux baumes et aux miels; table du droit qui porte inscrite la loi de l'amour avec la douce parole de l'humilité et la sentence surabondante de sagesse humaine.

Et c'est en cette heure dure parce qu'elle dépasse l'Histoire; en cette heure de déséquilibre effréné où les valeurs pures du sentiment sont englouties dans le gouffre des passions; en cette heure où le sauvage ouragan de la guerre menace d'entraîner dans son effroyable tourbillon l'humanité toute, que "El Erial", tel un phare aux clartés diaphanes, oriente la conscience de l'homme et lui offre le miracle de son salut. Jamais un livre par l'émotion de ses bienfaisantes leçons d'amour fraternel, ne put servir mieux de contrepoids moral à la barbarie, que celui de Vigil, et jamais parole écrite ne fut davantage près d'être source d'eau pure pour calmer la soif spirituelle, pour assurer la fécondation harmonieuse de l'argile humaine et pour la bénédiction lustrale de la pensée purifiée.

Et c'est avec ce vigoureux livre, dévotionnaire que sanctifie une magni-

fique profession de foi pacifique, que le grand humaniste uruguayen a assimilé, par une vive luminosité d'apôtre, l'esprit des peuples d'Amérique, de sorte qu'ils ont provoqué un intense mouvement continental qui réclame pour Vigil, du Storthing Norvégien, le Prix Nobel de la Paix. Dans ce but s'est constitué un Comité Américain, dont je m'honore d'être le Président et dont le siège central se trouve en Uruguay.

Je suis un amant enthousiaste de cette croisade Vigilienne. Moi qui suis un ami fraternel de plus d'un quart de siècle, uni à lui par d'austères directives morales et par des idéals supérieurs de justice, j'ai reconnu son mérite et me suis incorporé dans les rangs du mouvement américain. Mais je dois confesser également que, même sans aucun lien avec Constancio C. Vigil, j'eusse adhéré sans vaciller à ce mouvement. Parce que nous ne devons jamais nous demander comment s'appellent les grands libérateurs spirituels. Quand il y a en eux assez d'élévation pour planter un drapeau de liberté ou de paix, il faut suivre ce drapeau; parce que nous nous devons à la cause de la rédemption humaine et nous avons chacun une conscience pleine de responsabilité dans l'œuvre de la paix.

J'ai respiré de très près le souffle d'hommes puissants et grands comme des titans; j'ai joui, de longues années durant, de l'intimité spirituelle du plus grand citoyen de l'Amérique, de son époque, de ce robuste penseur et Homme d'Etat, José Batlle y Ordóñez, ce grand uruguayen, précurseur, au Congrès de La Haye, de la Société des Nations, pour consacrer la paix dans le monde; ce grand citoyen de l'humanité que, également, des liens très étroits unissaient à Vigil et à côté de qui j'ai appris à suivre l'idéal de justice et de liberté, quel que fût son porte-drapeau.

Et pour tout ce que je viens d'exposer brièvement, respectable public, je considère que, évoquer, dans cette illustre maison, le nom de Vigil, que lui rendre hommage, que réclamer pour lui une distinction mondiale, je considère, dis-je, que tout cela est juste et mérité et constitue une reconnaissance loyale pour ses quarante années d'efforts pour la paix. Et de son œuvre et de l'opinion que s'est formée à son sujet l'Amérique espagnole, va vous parler immédiatement Monsieur Serafin Cordero Criado, brillant publiciste, jeune directeur de "España Moderna", ce vaillant journaliste aux principes démocratiques élevés, ferme dans ses opinions républicaines, dont il emplit ses colonnes toujours fleuries d'inquiétudes supérieures. Esprit attaché aux entreprises romantiques pour la défense des nobles causes de la pensée et du droit, Monsieur Cordero Criado a mérité du Comité Central Américain Pro Vigil d'être désigné Secrétaire Général, ce qui donne du poids à son autorité dans la conférence qui nous réunit.

Puissiez-vous donc, quand vous l'aurez entendu, être pris dans ce courant de sympathie spirituelle pour Constancio C. Vigil, qui mit sa pensée et son cœur au service d'une cause sainte, la cause de la paix; qui, à l'heure des fracas de la guerre, quand la Mort écrit sa rouge tragédie sur les champs de bataille, proclame du haut de la tribune du journalisme et par le livre, la paix comme le bien unique parmi les hommes; qui apostrophe les tyrans, anathématise les puissants et dit au peuple la parole d'amour et de consolation; qui, par son évangile résonnant de tous les échos d'un hymne à la nature et possédant toute la clarté d'une aurore, trace des voies à la vie humble et heureuse; qui enfin sur les champs de l'idéal suprême de la paix, de la li-

berté et de la justice, ouvre des sillons profonds afin qu'ils produisent des récoltes d'amour, unique passion qui, à l'avenir, devrait fleurir dans l'âme humaine, dans cette âme encore impure et imparfaite de tous les hommes de la terre! J'ai dit.

Discorso detto dall' esimio scrittore e poeta Ovidio Fernández Ríos, nell' Ateneo di Montevideo, il 15-2-1936.

Signore:

Signori:

In questa sala, sublime tribuna del pensiero americano, la parola diviene onorata ed esaltata, e le cause che così si propagano ne acquistano dignità ed eccellenza. Io sono qui davanti a voi, ancora risuonando innanzi ai muri di questa illustre casa il ricordo di voci amiche che lodarono la bella personalità di Romain Rolland, questo pensatore magnifico e vigoroso, il cui giubileo ha originato splendore feste spirituali e bellissime giostre di arte oratoria; questo cittadino dell'umanità, nato nella Francia e trasfigurato per volontà imperativa del diritto civilizzatore del mondo in un' alma elevata, piena di sentimenti puri piena d'amore identificato nell'ideale nobile di pace come religione fraterna fra tutti gli uomini della terra, d'una pace che degnifica la condizione umana, santifica la libertà, purifica la sapienza, genera il lavoro, orienta l'idea, semina speranze, raduna grandezze e trasforma il sentimento in una armoniosa clarità universale.

I clamori di questo omaggio non sono ancora dispariti nell'aria quando, come per influsso d'un scongiuro miracoloso e come si le manifestazioni spirituali per opera d'un ritmo armonioso ne avessero una gran forza d'attrazione, di nuovo si ascoltano nobili canzoni, i medesimi suoni armoniosi, il medesimo affanno intimo che diviene parola eloquente e calma, parola di luce che spuntando nell'alma penetra nel suo tragetto fino allo più profondo della coscienza. ¡Parola che diviene un postulato di pace! Parola che rappresenta il concetto morale più inalterabile, poiché esso abbraccia il puro senso della legge della vita e del diritto sociale, come necessità permanente della prodezza umana.

Così come, poco tempo fa, in questa medesima aula di tanto illustre prestigio nella storia intellettuale dell'Uruguay, il credo d'una gioventù trionfante offerse i suoi fiori come tributo a questo gran crociato della pace — gravato oramai sulla pietra della gratitudine e dell'esempio dal nome di Romain Rolland, — oggi dunque, col gesto generoso e nobile dall'omaggio, ascenderà a questa tribuna un uomo giovane, pieno d'idealità pura e di romantica inquietudine, nobile nei suoi propositi, magnifico nei fatti, e profondo nelle convizioni, affine di rendere ammirativo omaggio a un altro gran cavaliere del pensiero, che il registro più illustrato della letteratura americana, al suono fragoroso delle campane, vi scrisse così il suo nome: Constancio C. Vigil.

Degno è di questa offerta questo americano, nella Repubblica nostra nato, e considerato figlio adottivo di tutti gli altri stati del continente indiano. Degno è di questa offerta Constancio C. Vigil, questo giovane allucinato da sogni, rivolte e sentieri vittoriosi, che un certo, di, dopo fare sur-

gere nuove strade nel giornalismo uruguayano, dopo un'intensa vita, brava e combattente, in favore dell'ideale, la letteratura e la libertà della patria sua, a cui lancia imprigionò una passione, un eroismo ed una speranza di futuro civilizzatore, scorse cime in lontananza, alle quale egli conquistò per mezzo del suo forte cuore e la sua grande volontà, facendo spiegar come battesimo di conquista la bandiera trionfale delle definitive consagrazioni. E con quella visione del futuro che ne apparisce sempre, negli occhi inquieti dei vincitori, facendo salti di talento, ed il petto infilato come prua, di fronte al destino, aperse profondi solchi nel cammino dell'esito, edificando una solida e forte opera intellettuale nell'ambiente così complesso, così grande di Buenos Aires, dando alito, figura e vita a poderose manifestazioni di cultura pubblica. Ne abbiamo un esempio nei suoi libri, riviste, pubblicazioni con rinomanza mondiale, opere dal suo pensiero ed inquietudine, che ingrandirono il tesoro civilizzatore della grande Repubblica Argentina.

Ma fundamentalmente ciò che ha permesso a questo nobile autore uruguayano da meritare un così altissimo prestigio intellettuale, è d'avere plasmato dalla più pura sostanza ideale questa stupenda opera "El Erial", prezioso titolo che confiere al suo autore non soltanto nome come pensatore ed artista, ma piuttosto significa il più generoso, ardente allegato pacifista che l'America abbia potuto conoscere, rialzato d'una ammirabile elaborazione letteraria, le cui forme pure ed allettanti albergano amorose carezze dello spirito, ch' evocano le dolci parabole bibliche, le sentenze sagge di Omar Al Khayan, i versetti orientali, la musica sentimentale della compilazione di Metastasio ed i proverbi evangeliche di Maria di Gesù.

Perche "El Erial" rappresenta un magnifico compendio di redenzione, e per mezzo d'un ideale superiore apre una via verso la perfezione morale dell'umanità. Messale di tutte le parole sagrate dello spirito, ciborio d'oro purissimo, sontuoso nelle sue forme, ed alla miele, balsami, olio e hostie pure consagrato; tavola del diritto dove vi s'iscrive la legge d'amore, la dolce parola d'umiltà ed il concetto traboccante di sapienza umana.

In quest'ora dolorosa che sopporta la storia; in quest'ora di tremante non equilibrio, dove i puri valori del sentimento sono slanciati all'abisso delle passioni; in quest'ora dove il barbaro uragano di guerra minaccia di lanciare nel suo orribile vortice a tutta l'umanità, "El Erial" come un faro con clarità diafana orienta la coscienza dell'uomo e gli offre un miracolo di salvezza. Mai un altro libro, con l'emozione dei suoi puri principii e fraterno amore, non potrebbe fare un più meglio contrappeso alla barbarie come questo di Vigil, e mai un'altra parola scritta non riuscì a diventare una fontana d'acqua così pura, affine di raddolcire la sete spirituale, irrigare feconda ed armoniosamente l'argilla umana e benedire il pensiero purificato.

E con questo libro, libro di preghiere che santifica una nobile proclama di pace, come il grande statista uruguayano penetrò; con viva luminosità d'apostolo, nello spirito degli stati americani, i quali sono cominciato a fare un risuonante movimento continentale, che richiama il Storthing norvegico, in favore di Vigil, il Premio Nobel di Pace. Appunto perciò è nato un comitato Americano, del quale ho l'onore d'essere Presidente, la cui sedia centrale si trova nell'Uruguay.

Sono io un entusiasta difensore di questa crociata vigiliana. Come amico di lui da tant'anni, vincolato l'uno e l'altro sulle medesime autere norme morali e superiori ideali di giustizia, ho riconuto i suoi meriti e mi sono incorporato nelle file di questo movimento americano.

Io confesso però che, fossi io stato svincolato affatto da Vigil, mi sarebbe iscritto senza vacillazione a questo richiamo. Perché non ci dobbiamo mai domandarci come si chiamano i grandi liberatori spirituali. Quando coloro possiedono assai elevazione per erigere una bandiera di libertà o di pace, bisogna seguire quella bandiera; perché ne abbiamo un dovere verso la causa della redenzione umana e ciascuno fra noi ne ha una coscienza piena di responsabilità verso l'opera della pace.

Ho sentito da circa il respiro d'uomini grandi e poderosi come titani; ho goduto da molti anni della amicizia spirituali del più grande cittadino d'America, nel suo tempo, questo forte pensatore e statista, José Batlle y Ordóñez, questo grande uruguaiano, chi fu precursore nella Conferenza dell'Aja della Società delle Nazioni, affine di consacrare la pace nel mondo; questo grande cittadino dell'umanità, unito anch'egli a Vigil con vincoli spirituali, circa dal quale ho imparato a seguire l'ideale di giustizia e di libertà fosse chi fosse il suo bandieraio.

Per tutto ciò che ho detto brevemente, rispettabile pubblico, io credo che ricordare in questa illustre casa el nome di Vigil e rendergli omaggio, che reclamare per lui una distinzione mondiale é ben giusto e meritato, e rappresenta una leale riconoscenza dai suoi quarant'anni in favore della pace. E della sua opera e dell'opinione della America su quella, parlerá immediatamente il signore Serafín Cordero Criado, brillante pubblicista, giovane direttore di "España Moderna", questo valente giornale di principii democratici, elevati, fermo nei suoi opinioni repubblicane e con pagine sempre piene d'inquietudini superiori. Spirito legato all'intraprese romantiche, alla difesa delle nobili cause del diritto e del pensiero, il signore Cordero Criado ha meritato d'essere disegnato Segretario Generale del "Comité Central Americano Pro Vigil", ciò che gli accorda sufficiente autorità per parlare in questa conferenza.

Dopo che egli finisca di parlare, vorrebbe io che voi sentiate questa corrente di simpatia spirituale verso Vigil, il quale offerse il suo pensiero ed il suo cuore in favore d'una nobile causa, la causa della pace, e che, nell'ora di strepiti guerrieri, intanto la morte scrive la sua rossa tragedia nei campi di battaglia, egli proclama d'essere la pace il solo bene fra gli uomini; ed apostrofa ai tiranni, anatemizza ai poderosi, e disse al popolo parole d'amore e consolazione; che dal suo Evangelio, risuonando con tutti i suoni d'un inno a natura, indica el cammino d'una vita umile e felice, e che nel campo dell'ideale supremo di pace, di libertà e di giustizia, scava profondi solchi per così produrre raccolte d'amore, come la sola passione che nel futuro dovrà fioreggiare nell'anima umana, su questa alma ancora impura e imperfetta, fra tutti gli uomini della terra.

Die, vom Schriftsteller und Dichter Ovidio Fernández Ríos, gehaltene Rede, im Salon des "Ateneo", (Montevideo) am 15 Februar, 1936.

Herren und Damen?

Auf diesem Estrade, hohe Tribüne des amerikanischen Gedankens, erhöht und ehrt sich das Wort, und die Angelegenheiten welche verbreitet und verhandelt werden nehmen Würde und noble Bedeutung an. Ich bin hier um

11
Ihnen zu sprechen während in den Räumen dieses berühmten Hauses noch die Echos der freundschaftlichen Stimmen nachklingen die die vollkommene Persönlichkeit Romain Rollands lobpreisen, dieses prächtigen und bedeutenden Denkers, die, für die Begehung seines Jubiläums, grossartige Feste des Geistes und Turniere der gesprochenen Schönheit begangen; dieser Bürger der Menschheit, in Frankreich geboren, und durch imperativen Willen der Aufklärenden Gerechtigkeit der Welt in ein grosses Herz verwandelt, alles reines Empfinden, alles Liebe, erhaben im höheren Ideal des Friedens, als Religion der Liebe zwischen allen Menschen der Erde, des Friedens, welcher die menschliche Beschaffenheit emporhebt, die Freiheit heiligt, die Weisheit veredelt, die Arbeit tätigt, die Idee orientiert, Hoffnungen sät, Grossthaten erntet und die Gefühle in eine Universale harmonische Klarheit verschnitzelt.

Und als ob durch eine wunderbare Beschwörung, durch Einfliehung eines gleichen Ritmus, die Höheren Besorgnisse des Geistes lebendige Anziehungskraft hätten, sich die letzten Schwingungen der Opferrgabe in den Räumen noch nicht gelegt haben, als sie sich schon wieder mit herrlichen Tönen erfüllen, von gleichen Armonien, von gleichen intimen Unruhen, in überzeugendem ruhigem Wort übertragen, Wort des Lichtes welches in der Seele geboren auf seinem Wege bis zu den Tiefen der Gewissen hineindringt. Wort welches ein Postulat des Friedens ist! Wort welches den aller unveräusserlichsten moralischen Grundsatz vertritt, weil sich im selben der reinste Sinn des Lebensrechtes und der sozialen Gerechtigkeit wahrgenommen wird als bleibende Notwendigkeit des Moenschenwerkes.

Und wenn es gestern in diesem selben akademischen Senat war, von so berühmten Ruf in der Geisterwelt Uruguays, wo der Glaube einer triumphierenden Jugend seine Rosen niederlegte für jenen grossen Kreuzfahrer der Wissenschaft schon eingraviert in den Stein der Ewigkeit des Beispiels und der Dankbarkeit mit dem Namen Romain Rolland—auch heute, mit der hohen und freigebigen edelmütigen Gebärde die jede Huldigung mit sich bringt, wird ein junger Mann die Tribüne besteigen, reiner Auswuchs der Idealität und von romantischer Besorgnis, redlich in seinem Vorhaben, erhaben in den Ausführungen und tief in dem Glauben, um seine Bewunderungs-Huldigung für einen anderen Liebhaber des Friedens abzugeben, für einen grossen Edelmann der Gedanken, der, im angesehensten Register der amerikanischen Litteratur, sein starkes Talent, mit tönenden Glockenschlägen des Sieges eingetragen wurde unter dem Namen von Constancio C. Vigil.

Diese Gabe hat er gut verdient und von dieser so berühmten Tribüne aus, dieser Amerikaner, Bürger durch Abkunft in unserer Republik, und angenommen durch Hierarchie des Genies und grossen Herzens durch alle anderen lateinischen Völker des amerikanischen Kontinents. Diese Huldigung hat Constancio C. Vigil gut verdient, jener durch goldene Träume, Widerspenstigkeiten und Siegeswege geblendete, Jüngling, der eines Tages nach Eröffnung neuer Wege im Zeitungswesen seines Vaterlandes, nach einem bewegten Leben, tapfer und voller Kampfeslust zum besten seiner Ideale, der Schriften und der vaterländischen Freiheit an dessen "gaucho" Lanzenspitze er eine Leidenschaft entzündete, einen Heldenmut und eine Hoffnung der aufklärenden Zukunft, entdeckte Höhen in die Ferne, welche er durch Sturm endgültig in Besitz nahm durch sein starkes Herz und seiner zähen Willenskraft, die Siegerfahnen wehen lassend als Taufe der Eroberung der endgültigen Weihungen. Und mit dieser klaren Wahrnehmung der Zukunft welche immer in den unruhigen Pupillen der Sieger erscheinen, mit fechtendem Talent und mit der Brust nach vorn wie der Vordertheil eines Schiffes, in der Front aller Schicksale, öffnete er tiefe

Furchen auf dem Wege des Erfolges und errichtete ein Werk des Geistes von schimmerndem Wiederhall in jener so schweren Umgebung, gross und verwickelt wie eben nur Buenos Aires sein kann, Form, Mut, Kraft und Leben gebend zu mächtigen Kundgebungen der öffentlichen Kultur. Als ein Beispiel sind dort seine Bücher, Zeitschriften, Magazine von weltlicher Bedeutung, Werke seines Geistes und seiner Unstätigkeit, welche der Schatz der Aufklärung der Republik Argentina bereichern.

Aber das gründliche, welches ihm eine starke Ausprägung seiner Persönlichkeit gegeben hat, was Vigil einen grossen Ruf gegeben hat, ist das gewesen dass er mit der Substanz des reinsten menschlichen Ideals geformt hat, jenes grossartige Buch "El Erial", ein wertvolles Dokument welches seinem Autor nicht nur den Titel eines Denkers und Künstlers giebt, sondern auch die freigibigste und entzündbarste Verteidigungsschrift des Friedens einschliesst welche Amerika je gekannt hat, erhöht durch eine bewunderungswürdige Ausarbeitung, und in deren Formen, rein und anregend, Liebkosungen für den Geist hineingeschmolzen wurden, welche die herrlichen Bibelworte hervorrufen, die schneidenden Urteilssprüche von Omar al Khayyan, die Sprüche der Indianer, die sentimentale Musik des Entwerfers von Metastasio und die evangelischen Sprüche der Maria von Jesus. Denn "El Erial" stellt ein grossartiges Beispiel der Erlösung dar, und die höheren Ideale in demselben öffnen den Weg zur moralischen Vervollkommenheit der Art: Messbuch aller heiligen Wörter des Geistes; Gefäss aus reinem Golde, prächtig in seiner vortrefflichen Goldschmiedearbeit, für Hostien des Guten, Ole, Balsame und Honig; Tafel des Gesetzes, auf welcher das Gesetz der Liebe eingeschrieben wird mit den süssen Worten der Bescheidenheit und den Begriff voll von menschlicher Weisheit. Und ist es in dieser rauhen Stunde durch welche die Geschichte schreitet; in dieser Stunde des erschütternden Gleichgewichts in der die reinen Werte der Gefühle durch den Sturm der Leidenschaften zerstört werden; in dieser Stunden in der der barbarische Sturm des Krieges die ganze Menschheit in einen furchtbaren Wirbel hineinreisst, "El Erial" orientirt das Gewissen der Menschen wie ein hell strahlender Leuchtturm, und bietet ihm das Wunder seiner Rettung.

Niemals hat ein Buch, mit der Erregung seiner gesunden Diktate der brüderlichen Liebe, sich besser geeignet als moralisches Gegengewicht gegen die Barbare als diese von Vigil, und niemals war ein geschriebenes Wort näher dran ein Brunnen ungetrübten Wassers zu sein, um den geistigen Durst zu löschen, um fruchtbar und harmonisch den menschlichen Thon zu bewässern und zum Segen der Alten mit geläuterten Gedanken.

Und es ist mit diesem starken Buch wie ein Andanchsbuch welches heiligt ein Aufruf des Friedens, mit welchem der grosse amerikanische Humanist nach und nach in den Geist der amerikanischen Völker eingedrungen ist, mit der lebendigen Erleuchtung des Apostels, welche eine wiederhallende Bewegung eingeleitet haben um von der norwedische Storting den Nobel Friedenspreis zu reklamieren. Und zu diesem Zweck hat sich ein amerikanischer Ausschuss gebildet, welchen ich die Ehre habe zu präsidieren, dessen Hauptsitz sich in Uruguay befindet.

Ich bin ein begeisterter Schwärmer dieses Kreuzzuges — brüderliche Freunde von mehr als eines vierteljahrhunderts, vereint durch strenge moralische Normen und durch höhere Ideale der Gerechtigkeit, habe ich seinen Verdienst erkannt und habe mich den Reihen der amerikanischen Bewegung angeschlossen. Ich bekenne aber, dass, wenn ich auch in keiner Weise mit Vigil verbunden wäre, ich mich trotzdem und ohne Überlegung der Reklamation angeschlossen hätte. Denn niemals dürfen wir fragen wie die grossen geistigen Befreier heissen. Wo in denselben eine Erhebung für die Aufpflanzung einer Fahne der Freiheit oder des Friedens sei, muss dieser Fahne gefolgt werden; denn wir haben eine Pflicht für die Sache

R

der menschlichen Freiheit einzutreten, weil wir ein jeder ein Gewissen voller Verantwortlichkeit für den menschlichen Frieden besitzen.

Ich habe von der Nähe aus die moralischen Anregungen der mächtigen Männer und gross wie Titane gespürt; ich habe während langer Jahre die geistige Intimität des allergrössten Bürgers Amerikas dieser Zeit genossen, jenes grossen Denkers und Staatsmanns José Batlle y Ordóñez, jenes grossen Uruguayers, welcher der Vorläufer des Kongresses des Völkerbundes im Hag gewesen ist, zum zwecke der Weihung des Friedens in der Welt; jenes grossen Bürgers der Menschheit, auch durch grosse Gefühle mit Vigil verbunden, und an seiner Seite habe ich gelehrt dem Ideal der Gerechtigkeit und Freiheit zu folgen, sei auch der Fahnenträger welcher er sei.

Und für Alles hier kurz zusammengefasste, werthes Publikum, bin ich der Meinung dass, sich in diesem berühmtem Hause Vigils zu erinnern, und ihm eine Huldigung darzubieten sowie für denselben eine grosse Auszeichnung zu reklamieren, es nicht mehr wie recht und billig, ist die redliche Anerkennung seiner 40 jährigen Anstrengungen für den Frieden; und über seine Werke und der Meinung Amerikas über selbige wird gleich Herr Serafin Cordero Criado zu Ihnen sprechen, glänzender Publizist, junger Direktor des "España Moderna", dieser tapferen Zeitung hoher Prinzipien der Demokratie, von festen republikanischen Ideen, mit seinen immer blühenden Spalten voll höherer Besorgnisse. Bezauberter Geist romantischer Unternehmungen, der vorzüglichen Angelegenheiten der Gedanken und der Gerechtigkeit, Herr Cordero Criado ist es wert als Sekräter des "Comité Central Americano Pro Vigil" ernannt worden zu sein, aus diesem Grunde ist seine Autorität wertvoll in der Materie welche auf dieser Konferenz ausgetragen wird. Es verbleibe daher bei Ihnen, nach seiner Anhörung, die Festsetzung eines lebenden Stromes der geistigen Sympathie für Vigil, indem dass durch seine Gedanken und sein Herz sich in den Dienst einer so heiliger Sache wie es die des Friedens ist, gestellt hat; dass in den Stunden des krachenden Krieges, wenn der Tod seine roten Tragödien über die Kampfstätten schreibt, er von den Tribünen des Zeitungswesen und von Buche aus verkündet, dass der Frieden das einzige Gute ist unter den Menschen; dass er Tirannen tadelt, die Mächtigen verwünscht und dem Volke das Wort der Liebe und Trost verkündet, und mit seinem Evangelium, welches alle Wiederhalle einer Hymne an die Menschheit und alle Helligkeit einer Morgenröte enthält, zeichnet die Wege zum bescheidenen und glücklichen Leben; und über den Feldern des Friedens, der Freiheit und der Gerechtigkeit, tiefe Furchen öffnet, damit aus denselben neues Leben spriessen möge und die ernten der Liebe ihr Endresultat sein möge, als die einzige und alleinige Leidenschaft welche in der Zukunft in der Seele der Menschen blühen und gedeihen möge und muss, in dieser noch so unreinen und unvollständigen Seele aller Menschen der Welt. Ich habe gesprochen.



Speech pronounced by the writer and poet Ovidio Fernández Ríos, in the "Ateneo" (Montevideo), 2-15-1936.

Ladies and gentlemen:

In this place, high tribune of the american thought, the word is honoured and glorified, and the questions which are propagated, acquire dignity and noble exquisiteness. I am coming to this tribune at a time when the ambient of this illustrious house is still vibrating with the echos of friendly voices that exalted Romain Rolland's fine personality, this splendid and strong

thinker, whose jubilee originated radiant spiritual feasts and oratory's tour-naments; this citizen of the world, born in France and by imperative will of the world's civilizing law, transfigured in a great heart, pure feeling and pure love, all sublimated in the superior ideal of Peace, as loving religion between all men in the world: Peace that exalts the human condition, sanctifies freedom, purifies wisdom, engenders work, ennobles ideas, spreads hopes, gathers grandeurs and binds feelings in an harmonious and universal brightness.

As if the superior inquietudes of the soul, by a miraculous incantation and identical rhythm, could have an active force of attraction, the latest resonances of this offering did not disappear yet in the ambient, when are surging again the same noble music, the same harmonies and the same internal desires, as an eloquent and serene word, a luminous word that dawning in the soul, can reach in its trajectory into the deep of the consciences! A word that substantiates the more inalienable moral principle, because it expresses the pure sense of life and social law, as a permanent necessity of the human feats.

And if not long ago, in this same place with so great illustrious prestige in Uruguay's intellectual history, the creed of a triumphant youth presented beautiful flowers like a tribut to this great crusader of Peace — engraved already over the stone of example and gratefulness with the name of Romain Rolland — also to day, with a noble and generous visage because of this homage, will rise in this tribune a young man, as a pure incarnation of ideality and romantic inquietude, noble in intentions and accomplishments, with deep convictions, in order to pay admirable homage to another great lover of Peace, another knight of thought, to whom the more qualified register of the american literature, with thundering sounds of victory, inscribed his strong talent with the name of Constancio C. Vigil.

And it is worthy of this homage and from this illustrious tribune this American born in our Republic, who was adopted because of his intellectual hierarchy and noble heart for all Indian American's nations. And it is worthy of this homage Constancio C. Vigil, that young man captivated by dreams, rebellions and victorius routes, and who once — after opening new passages in Uruguay's journalism, after an intense, brave and fighting life in favour of Literature, Ideal and fatherland's Freedom, in whose "gaucha" lans he lighted a passion, a heroism and a hope of future civilizer — perceived highlands at the distance, that he by means of his strong heart and firm will could take them definitively by storm, making wave like baptism of conquest the flag of definitive consecrations. And with that future's vision that always appears in conqueror's restless eyes, making bounds of talent and keeping the breast straightforward like a foreship, face to face with Fate, he left deep tracks in the way of success, building a solid and strong intellectual work with radiant resonances in that so arduous, so great and complex ambient that is only Buenos Aires, and giving form, spirit and life to potent expressions of public culture: here are his books, reviews and magazines with universal fame, works produced by his thought and inquietude, that enrich the civilizing treasure of the great Argentine Republic.

But fundamentally, what has given a strong relief to his personality, what has given renown to Vigil, the reason by which this noble uruguayan author has deserved the highest intellectual prestige, that it because of his wonderful book "El Erial", formed with the purest substance of human ideal, and a precious document that confers not only to the author a name of thinker and artist, but it contains also the more generous and vibrating allegation of Peace of all America, embossed moreover with an admirable literary elaboration, whose pure and suggestive forms contain loving caresses for the soul, that call to recollection the sweet biblical parables, Omar Al-

Khayyan's acute sentences, the oriental versicles, the sentimental music of Metastasio's compilation and the evangelical proverbs of Virgin Maria.

"El Erial" expresses a magnificent redemption's compendium, and by means of superior ideals, it opens a way towards the moral perfection of Mankind: missal of all holy word of the soul, golden cibary for hosts, oils, balsams and honeys, table of law where it is sanctioned the love-law, the sweet word of humility and ideas full of human wisdom.

And in these hard hours of the History, in this hour of trembling rumours where the pure value of feeling is destroyed in the passion's vortex, in this hour where the barbarian hurricane of war threatens to dart into a horrible whirlpool all Mankind, "El Erial" like a light-house of transparent brightness, enlightens the human conscience and reveals a way of salvation. Never could another book be best employed — with the emotion of sane dictates — for moral counterpoise of barbarity than this of Vigil; and never another written word was so near of beeing a pure waterspring, in order to calm the spiritual thirst, irrigate in an harmonious and fecund way the human life and consecrate with holy water the purified idea.

It is with this strong book — prayer-book that sanctifies a great proclamation of Peace — how the great uruguayan Humanist, as luminously as an apostle, entered more and more into the soul of the american people, which has initiated a resounding and continental movement, demanding of the norwegian Storthing the Nobel Prize of Peace for Vigil. To this purpose, was founded an american committee, that it is an honour for me to preside, whose headoffice is in Uruguay.

I am an enthusiast defender of this virgilianist cruzade; as fraternal friends during more than a quarter of a century, and bound to him by auster moral ideas and superior ideals of justice, I have acknowledged his merit and I made up my mind to enter into this american movement. But I confess, though I were separated absolutely of Vigil, I should have adhered to this reclamation without vacillation. Because we must not ask for the name of great and spiritual liberators. If they own dignity as to hoist the flag of Peace and Liberty, we must follow close that flag, since we have to fulfil our duty for the question of human redemption and since we have a conscience with full responsibility in favour of human peace.

I have felt near me the moral spirits of men as powerful as titans; I have enjoyed during long years the friendship of the greater american citizen in his time, that strong thinker and statesman José Batlle y Ordóñez, that great uruguayan who was precursor in Hague's Congress of the League of Nations, in order to consecrate peace in all the world, that great citizen of Mankind, also bound to Vigil by great bonds of affection, at whose side I have learned to follow after the ideal of Justice and Liberty, whoever may be the standard-bearer.

By all I have said briefly, respectable public, I believe that to remind us of Vigil in this illustrious house, to pay homage to him, and demand for him a universal distinction, it is only rightful and meritorious, it is the loyal acknowledgment of his efforts during 40 years in favour of Peace. And about his work and America's opinion about it, will speak Mr. Serafin Cordero Criado, a brilliant publicist, young director of "España Moderna", this valiant newspaper with firm republican principles and columns always embellished with superior inquietudes. As Mr. Cordero Criado is a soul in love with romantic enterprises and noble questions of law and thought, he was worthy to be appointed first Secretary of the "Comité Central Americano Pro Vigil", therefore he has authority upon this conference's matter.

After his dissertation, I wish could penetrate into you a bright current of spiritual sympathy for Vigil, who offered his heart and thought to the noble question of Peace; and on this hour of clamorous warcries—whilst Death wri-

tes a red tragedy along the fields of battle—he proclaims from the journalism's tribune and in his books, that Peace is the sole wellbeing between men; and he apostrophizes the tyrants, anathematizes the mighty and preaches into the people the word of love and consolation; and with his Gospel, that contains all resonances of a nature's hymn and a dawn's brightness, shows the way of a happy and humble life; and across the fields of Peace, of Liberty and Justice, he leaves deep tracks that will bloom into love-harvest, as the sole passion that for the future must blossom in the human soul, in this soul yet so impure and so imperfect, between all men in the world!

3

Mina herrar och damer:

Tal av Ovidio Fernández Ríos,
skriftställare och poet, hållit i
"Ateneo" (Montevideo), 2-15-1936.

Pa denna estrad, hög talarstol pa Amerikas tanke, ordet hedras och högaktas, och fragorna som bliver utspridde, förvärvar värdighet och förträfflighet. Jag stiger upp pa talarstolen, da klingar starkt även i luften av detta frejdada hus aterklanger av värdiga stämmor som upphöjde Romain Rollands personlighet, denne statlige och mäktige tänkare, vars jubileum framkallade utmärkande förstandsfester och oratoriska torneringar, denne mänsklighetens borgare, in Frankrike född, och pa civiliserande och human Rätts myndig befallning, förvandlad i ett ädelt hjärta, rena känslor och ren kärlek, allt förenadt i den högsta fredsidealens sasom kärleksförbindelse ibland all människosläkte: en Fred som förädlar människoställningen, heliggör friheten, luttrar visdomen, anför idéen, strör förhoppningar, skördar storheten och förbinder känslor i en harmonisk och allmän klarhet.

Och som om pa grund av en underbar förtrollning kunde äga de ädla själensförmögenheterna livlig dragningskraft, de sista resonanserna av denna offergava ha inte försvunnit i luften, när hela rymden anyo dallrar snart av ljud, av förnäma toner, vid lika harmonier och lika inre strävan, vilka kommer sasom vältaligt och stillt ord fram, sasom lysande ord som framspringer ur själen och intränger i sin väg till samvetets innersta. Ord som är en fredsansökan! Ord som är symbol för Moralens oförfäddligaste grund-sats, ty det haller den rena betydelse om livets lagar och samhällsrätten, sasom beständigt uttryck av mänskliga hjältedater.

Och om det var nyligen i denne sal, med sa mycket inflytande i Uruguays litteratur, att den studerande ungdomens trostbekännelse erbjöd sina blommor som en gärd av aktning för denne store Fredskorfarare — nu antecknad för alla tiden pa tackasamhetets och förödmets sten under namn av Romain Rolland — i dag också, med en adeldom och en ädelhet i hans ansikte som tillkommer av denna hyllning, skall stiga upp pa talars-tolen en ung man, sasom uttryck av rena idealer och romantisk oro, högsint i beslutet, ädel i förverkligandet, stark i övertygelsen, för att betyga ett of-fentligt erkännande för annan fredsälskande, annan tankesridare, at vilkan det freidadaste register av amerikanska Litteratur, med hela styrkan av segrare klockslag, skrev hans kraftfulla talang in under namn av Constancio C. Vigil.

Och gjorde sig väl förtjänt om denna hyllning — och fran denne frejdada talarstol — denne Amerikaner född i var Republik och i betraktande av hans ädla hjärta och förstandsrang, upptagen som fosterson i alla de övriga folken i den amerikanska fastlandet. Och gjorde sig väl förtjänt om denna hyllning Constancio C. Vigil, denne unge mannen som kastade sig

över till segerväger, rebelioner och tankedrömar, och som en gang — sedan han kunde öppna nya banor i Uruguays tidningspress, after en intensiv, tapper och stridbar liv till förman för idealet, litteraturen och fäderneslandets frihet, i vars "gaucho" lans han tände en lidelse, ett hjältemod och en förhoppning som en tillkommande framjäre av bildning —, fatt sikte på bergen langt, langt bort i fjärran, at vilka med tillhjälp av stark vilja och kraftig mod han tog slutligen med storm, för att göra vasa sasom erövringsdop den segerflaggen av avgörande invigningar. Och med denna framtidens uppenbarelse som synes alltid på segrarnes oroliga pupillar, med upphöjd talang och med bröstet sasom en förskepp, öppnade djupa faror i Fragangens väg, för att stifta en fast, grundlig förstandsvärk med stralande aterklanger i denna sa svara, sa stora och invecklade omgivning som är endast Buenos Aires, och för att giva form, ande och liv at mäktige yttringar av allmän kultur, Jag anför sasom exempel därpa hans böcker, tidsrifter och magasin, som ökade Argentina Republiks kulturskatt.

Men huvudsakligen vad har givit stark lyftning at hans personlighet, vad har givit celebritet at Vigil, vad har givit at denne uruguanske skriftställare ett upphöjdt förstandsinflytande, det är med denna underbara bok "El Erial", utarbetad med finaste essenser av människoande, och värdefull urkund som giver at författaren icke allenast konstnär, och tänkarens namn, utan att den stänger in sig även det ädlaste och lidelfullaste fredsansökan i alla Amerika, invävd med ett beundransvärdt utarbetande, vars rena och tankeväckande former innehåller kärlekssmekningar för själen som paminner de mjuka Bibelliknelserna, Oman al Khayyans tänkesprak, de österländska spraken, den känslofulla musik av Metastasios samling och Jungfru Marias evangeliska ordsprak.

"El Erial" förebilder ett härligt exempel sasom återlösning och med sina högra idealer, bygger vägen till människosläktens sedliga fulkomlighet: mässbok av allt heiligt ord för själen; praktfull kärll invävd med finaste guldsmedsarbete, för hostior, oljor, balsamer och honungor; lagbok som försäkrar en kärlekssdikt, det mjukta ordet av ödmjukhet och begrepp med överflödande visdom.

Och i denna valdsama stund som uthärdar Historian, i denna angestfulla stund, där rena sinnesförmögenheter bliver förstörde på lindelsernas avgrund, i denna stund där barbariska krigsrörelser hotar att föra alla Humanitet på sin fastig avgrund, "El Erial" sasom en fyrtoarn med genomskinliga skenen belyser människosjälens och upptäcker en räddningsväg.

Aldrig ingen bok — med rörelsen av sina principier och broderlighet — kunde begagnas bättre sasom moralisk motvikt emot barbarie som denne av Vigil, och aldrig inget ord blev en sa ren springbrunn för att släcka själenstörsten, att vattna med harmonie och fruktsamhet människoväsen och välsigna tanken med reningsvatten.

Det är med denna starka bok — andaktsbok som heliggör ett ädelt fredsupprop — sasom den store uruguanske Humanist trängde sig mer och mer in i amerikanska folkets själ, vilka ha begynt en storslagen rörelse som anhallar hos norsk Storting om Nobel Fredspris för Vigil. För detta ändamål blev bildad ett amerikanskt utskott, och det är en heder för mig att presidera det, vars huvudsäte befindes i Uruguay.

Jag är en svärmare försvarare för detta vigilianiska korstag; broderlig vän till honom under mer än 25 år, och förbunden med stränga sederegler och med ädla rättsgrunder, jag har erkänt hans värden, och beslutade mig att försvara denna amerikanska rörelse. Men jag erkänner också, att ehuru inte vore förbunden med Vigil, jag skulle hava försvarit likaledes detta mål. Ty vi inte maste fraga om namn av stora och andliga befriarer. Om de äger tillräcklig ädelhet för att upphöjer en frihetsflagga eller en freds-

standar, man maste följa efter denna flag, ty vi har att fullgöra en plikt efter människoaterlösningens mal, och vi har en samvete med fullkomlig ansvarsskyldighet för världfreden.

Jar har förnam på nära hall sedliga anden hos ledande männen sa mäktiga som titaner; jar hat njutit under 25 ar av vänskapen med den store, arhundradets störste, amerikanske borgare, den store tänkare och statsmannen José Batlle y Ordóñez, den store uruguanske — förelöpare till Folkförbundet i Haags Kongress, för att försäkra världfreden—, denne Humanitetens store borgare — förbunden också med Vigil med tillgivenhets förbindelser — och med vilken jag har lärt att följa efter rättvisens ideal, yem som helst fanbäraren ma vara.

Och för att fatta mig kort, värd Publik, jar är övertygad att uppväcka minnet om Vigil i detta frejdada hus, ge honom en offentlig hyllning och fordra för honom en världsutmärkelse, det är inte mer än rätt och billigt, och betyder den redliga tacksamheten för hans ansträngningar under 40 ar till förman för Freden. Och om hans verk, och Amerikas mening om detta, skall tala efter mig herren Serafín Cordero Criado, ypperlig publicist, ung direktör av "España Moderna", denna tapper tidning med festa demokratiska grunder och spalter alltid prydde med värdiga idéer. Herren Cordero Criado — som är en älskare av romantiska företagen — gjorde sig förtjänt av att vara utnämnd till Sekretare av "Comité Central Americano Pro Vigil", varför han har befogheten för att vidröra denne Konferens' amne.

Matte förbliva med I, efter hans tal, en livlig förbindelse av sedlig sympati mot Vigil, för den persom som med hans tanke och mod hjälpte fredsfragan; och i en stund som denna, da med stort dan krigsdalrringar nalkas — mellan Döden skriver sin röda tragedi utefter slagfälten — han utropar i tidningsbladen och i böcker att är Freden den enda vällfard ibland människoväsen; och brännmärker at tyranner, fördömer at de mäktige, talar till folk tröstefulla och kärleksfulla ord, och med hans Evangelium som äger alla resonanser av en livslevande sang och morgonrodnadens klarhet, för på vägen av en licklig och ömdjukt liv; och på Rättsfältet, och Fredens, och Frihetens, lämnar djupa faror efter sig för att ge upphov till kärlekslagen, den ensa känslan som i framtiden maste ga i blom på människosjälén, på denna sa ofullkomliga och sa oreña själ i alla Humanitet!